

基于克拉申二语习得理论的高职日语个性化教学探析

周爱兵

(无锡技师学院 商贸服务系, 江苏 无锡 214121)

摘 要:文章从克拉申二语习得理论入手,结合目前高职日语教学现状,采取个性化教学方式激发学生的学习兴趣,进而调动他们的学习积极性和主动性,提高学生的日语“习得”能力。

关键词:克拉申;二语习得理论;高职日语;个性化教学

中图分类号:H369

文献标识码:A

文章编号:1671-9891(2016)04-0122-03

0 引言

在国家大力发展职业教育的政策指导下,以技能型应用人才为培养目标的职业教育发展迅猛,规模不断壮大。但随着“普高”的不断扩招,职业院校的生源质量明显下降,学生的综合素质相对薄弱,加之职校生往往缺乏吃苦耐劳的精神和持之以恒的毅力。所以,职校生上课时往往容易分神,听课效率不高。授课老师倘若再以传统的“填鸭式”教学方式将相关知识一味灌输给学生,却不管学生是否吸收和消化,将很难吸引学生的学习兴趣。授课教师只有在教学过程中不断学习先进教育理念,充分考虑学生学情的基础上对教学有所创新,才能重新唤醒学生的学习兴趣。20 世纪 80 年代美国南加州大学语言系克拉申教授提出的二语习得理论在语言学界产生了相当大的影响,对我国的外语教学理论和实践具有宝贵的借鉴意义。^[1-3]

1 克拉申二语习得理论概述

克拉申把二语习得理论归结为五项基本假说:语言习得与学习假说、自然顺序假说、监控假说、语言输入假说和情感过滤假说。克拉申认为第二语言习得涉及“习得”和“学得”两个不同的过程。“习得”是指学习者通过与外界的交际实践,无意识中掌握该种语言,并能够流利、正确地使用该种语言。“学得”是指有意识地研究且以理智的方式来理解某种语言的过程。通过“习得”而掌握某种语言的人,能够轻松流利地使用该语言并进行交流,而通过“学得”而掌握某种语言的人,只能运用该语言的规则进行语言的相关运用;自然顺序假说认为第二语言的规则是按照可以预示的顺序习得的,人们对语言结构知识的习得是按自然顺序进行的,这种顺序具有普遍性,并不要求人们按这种顺序来制定教学大纲;“输入假说”是监察理论的核心内容。克拉申认为,只有当习得者接触到“可理解的语言输入”,即略高于他现有语言技能水平的第二语言输入,而他又能把注意力集中于对意义或对信息的理解而不是对形式的理解时,才能产生习得;“情感过滤假说”试图解释为什么学习者的学习速度不同,最终达到的语言水平不同。第二语言习得的过程中还要受许多情感因素的影响。语言输入必须通过情感过滤才有可能变成语言“吸收”,而学习者所接触的可理解输入的量以及他们的情感因素对语言习得同样产生重要影响,并将最终影响语言习得的效果。^[4]

克拉申把这五项假说与第二语言习得的关系归纳为:语言输入→情感过滤→语言习得机制→语言能力的习得→语言输出。克拉申认为语言习得有别于语言学习,是通过联系语境接触语言、获得对话语的理解,然后在自然的交际情景中通过使用语言而获得的。克拉申二语习得理论的提出对第二语言教学产生了积极的影响,起到了重大的促进作用,对外语教学与实践有着重要的指导意义。

收稿日期:2016-09-28

作者简介:周爱兵(1982—),男,江苏建湖人,无锡技师学院商贸服务系讲师,硕士。

2 二语习得理论指导下的高职日语个性化教学手段

2.1 营造日语学习氛围,激发语言习得兴趣

外语习得受多种因素的影响,其中重要因素之一便是语言环境。第二语言习得是去学习一种母语外的新语言的过程,因此非正式的语言环境对于学习者尤为重要。在国内,日语学习最缺乏的是日语语言环境。在缺乏天然的日语环境情况下,可以通过营造日语学习氛围来创造日语学习环境。根据克拉申的二语习得理论,加强二语语言文字的输入是很重要的教学环节,可以有效地培养学生的日语语感,提高学生的日语口语水平。^[5]

(1)加强自身专业涵养,实施全日语化教学。作为一名日语教师,既要具备深厚的学科素养,更要练就一身娴熟过硬的专业基本技能。日语老师从第一节日语课开始,应尽量全日文授课,哪怕初学学生听不懂,也一直坚持下去。例如:早上走进教室,先和同学们用「おはようございます」打招呼,告诉同学们这就是“早上好”的说法,要求同学们模仿表达;有同学在门口叫“报告”,老师可以回复一句「どうぞ入ってください」,同学们都猜到了这句话的意思。从课堂日语表达再到日常生活用语,对同学们不断地进行“可理解的语言输入”,同学们的日语听力水平得到了很好的锻炼,在潜移默化中还牢牢记住了许多常用的日语表达形式,对日语学习产生了浓厚的学习兴趣。

(2)美化教室文化环境,优化日语学习氛围。高职院校的班级往往都有自己固定的教室,教室便是学生学习的主要环境。让教室的每一个角落及每一件物品都会说“日语”,可以增强学生学习日语的积极性和主动性。首先,可以让学生自行收集日语名人名言警句以及日本的文化、动漫、美食等方面的图文资料并张贴在教室;其次,可以制作各种精美的卡片悬挂在教室,起初可以制作平、片假名的卡片,让学生在尽可能短的时间内熟练掌握“五十音图”,接下来还可以制作一些重点词汇、固定习语等小卡片,既可以装扮教室,也可以让学生随时随地地学习日语;再次,可以通过创建班级图书角实现资源共享,让学生每人准备一些日语专业相关的书籍,供其相互传阅,既扩大了学生阅读量,又增加了学生的语言积累,能促进学生的个性化发展。

(3)开展日语特色活动,提高日语学习兴趣。任何一门语言的学习,都是一个长期而又枯燥的过程,学习者对于日语的了解和掌握也必定是一个艰苦的历程。职校生往往学习主动性与自觉性较差,大多缺乏吃苦耐劳的精神和持之以恒的毅力,一味要求学生默写单词与背诵课文等只会让学生学习兴趣逐渐丧失。实践证明学生对各种各样的课内外活动非常感兴趣,如在日语初学阶段可以组织开展日语书法大赛、日文金曲大赛、日文小报制作、日语知识竞猜;中级阶段开展日语听力竞赛、日语词语接龙、日语朗诵、日语PPT展示;高级阶段开展日语演讲、日语配音大赛、日语情景剧演出、日语翻译大赛等。开展各类专业特色活动不仅可以使学生把课堂学习的日语知识应用于实践,还可以极大地提高日语的实际运用能力,同时还可以满足学生个性特长发展的需要,促进学生全面发展。

2.2 鼓励日语口语表达,克服胆怯恐惧心理

不少学生尤其是初学者往往不敢开口讲日语,怕自己发音不准或是怕自己说的句子有语法错误。其实,对于日语学习者而言,勇敢地开口讲日语,就已经迈出了成功的第一步。所以,如何克服学生的胆怯恐惧心理,让其积极主动地用日语表达自己的思想则显得尤为重要。如在刚学习日语“五十音图”的阶段,有少数学生受到地方方言的影响,个别假名发音比较奇怪,授课教师要在第一时间抽时间帮学生矫正发音,助其找回学习自信心;在学习表示动作作用对象的格助词「を」的用法时,有同学把“我吃饭”说成「私は 食べるご飯を」,此时教师不要马上责备或者纠正学生,可以用鼓励的语气对学生说:“这位同学把今天刚学的单词都用上了,真了不起,但日语语序顺序和我们中文的语序有所差别哦。中文语序一般是主谓宾结构,而日语的语序一般是主宾谓的结构。”这样的话,学生就很容易将「私はご飯を食べる」此类表达方式牢固掌握。当学生尝试用自己记住的单词和表达方式开口讲日语时,由于受到种种因素的影响,难免会出现这样那样的错误,此时教师应该对学生进行鼓励,这样既可以增强学生的自信心,又可以激发学生的求知欲。

2.3 提高日语交际能力,拓宽创新思维空间

要想说一口流利的日语口语,仅仅利用单词和文法进行简单的日语生活会话是不够的,必须要反复琢磨,勤加苦练。如在外教欢送会上,有一位同学非常羞涩地走到外教老师身边说了一句:「先生、日本語の歌を歌ってもいいですか」,外教听完,立即给她一个微笑「どうぞ」,这名学生当场就怔住了,发生了什么事情

啊?原来这位同学自己内心所想的意思和实际语言表达的有所偏颇。受中文的影响,同样都可以表示“请”,但是日语里的「てもいいですか」是许可的表达句型,它是请求他人同意自己做某事的意思,而该同学如果利用「てくださいませんか」或者「ていただけませんか」类似的句型就可以了,这才表示请求他人为我做某事的意思。这位同学明明想请外教展示歌喉,却由于自己的日语表述不恰当而没有完全展示自己的本来意愿。原来请求的表达形式有很多,在日语里要根据不同的说话对象,哪怕表达同样的意思,也要采用敬意程度不同的表达形式。另外,根据克拉申的理论,只要学习者接触到的语言输入是“可理解的语言输入”,那么这种“可理解的语言输入”就可以对第二语言的输入产生积极作用。因而,可以积极倡导学生多记多背单词、固定搭配、课文等,这样的积累将使得学生和他人在日语对话的时候,根本就不用再根据语法去进行造句,很自然的就从脑海里蹦出了自己想表达的句子。平时不注重语言积累的同学,往往和他人交流的时候,给人的感觉就是反应明显慢了一拍,因为他们多了一步“中文”翻译成“日语”的过程,很容易说出“中文式的日语”,而且说出来的日语往往很不自然。

2.4 提升日语综合涵养,促进自身专业发展

外语学习者基本都会出现外语水平提升相对缓慢的瓶颈期。在此情况下,教师作为学习的组织者、引导者和合作者,一定要鼓励学生学会坚持,对学习保持足够的热情。教师可以推荐学生多阅读一些日文报纸杂志等资源。现在网络上日文新闻资源非常丰富,涉及各个领域,学生可以选读自己感兴趣的版块,养成每天浏览日文报刊的习惯,通过阅读大量最新新闻信息,既可以提高学生的阅读能力和理解能力,也可以丰富学生的专业词汇,进一步开阔学生的视野;课外之余也可以推荐学生观看《求婚大作战》、《正义的伙伴》、《庶务二课》、《悠长假期》等经典日剧,透过模仿日剧里的语音语调,矫正日语口语发音,加强自己的日语听说能力,教师还可以积极培养学生对日语其他方面的兴趣,比如日本动漫、艺能、日本杂志、日本音乐等,针对学生感兴趣的部分进行引导,从而利用学生的兴趣激发他们去学习。

3 结束语

语言习得是一个艰苦而又复杂的过程,高职日语教学中尚存在着很多问题有待进一步完善。在实践教学中,可以结合克拉申二语习得理论中的语言输入、情感过滤及语言输出等理论,营造更加浓厚的日语学习氛围,鼓励学生积极开口,提高日语交际能力,全面提升学生的日语综合涵养。教师在教学过程中进一步加强针对性,提高语言输出的数量与质量,切实提高高职日语的教学成效。

参考文献:

- [1]姜芳.浅析克拉申二语习得理论与当前日语教学[J].铜仁职业技术学院学报,2009(4):65-67.
- [2]崔娜.二语习得理论在日语教学中的应用研究[J].考试周刊,2011(78):101-102.
- [3]时春慧,刘玉琴.日语二语习得研究和学习者语料库[J].吉林省教育学院学报,2014(5):117-119.
- [4]李霞.二语习得理论在日语口语教学中的运用[J].职业,2015(6):155-156.
- [5]董佩佩.Krashen的二语习得理论与我国的外语教学[J].延安教育学院学报,2002(4):44-48.

Study on Individualized Japanese Teaching in Higher Vocational Colleges Based on Krashen Theory of Second Language Acquisition

ZHOU Ai-bing

(Dept. of Commerce & Trade Services, Wuxi Institute of Technician, Wuxi 214121, China)

Abstract: Combined with Krashen Theory of second language acquisition and the status quo of Japanese teaching in vocational colleges, this article advocates adopting individualized teaching methods to arouse students' interest in learning so as to arouse their enthusiasm and initiative in learning and improve their competence in Japanese acquisition.

Key words: Krashen; Theory of second language acquisition; Higher Vocational Japanese; Individualized teaching